



ATA DA REUNIÃO DE CRÍTICA DO EXERCÍCIO “TRANSOCEANIC XXX”



***10 a 14 de Setembro de 2018
Rio de Janeiro, Brasil***



COLCO BRASIL

EXERCÍCIO DE CNTM TRANSOCEANIC XXX
EJERCICIO DE CNTM TRANSOCEANIC XXX
NCS EXERCISE TRANSOCEANIC XXX

ATA DA REUNIÃO DE CRÍTICA
ACTA DE LA REUNION DE CRÍTICA
REVIEW MINUTE MEETING

Rio de Janeiro. Brasil 10 a 14 de setembro de 2018.

PARTICIPANTES:

PARTICIPANTES:

PARTICIPANTS:

- COLCO BRASIL: - CAPITÃO DE MAR E GUERRA ROGERIO PINTO FERREIRA **RODRIGUES**
- CAPITÃO DE MAR E GUERRA (RFº) LUIZ CARLOS **LEMONS ALVES**
- COLCO ECUADOR: - TENIENTE DE NAVÍO ANDRÉS **REALPE FERNÁNDEZ**
- COLCO MEXICO: - CAPITÁN DE FRAGATA FELIPE DE JESÚS **PULIDO DOMÍNGUEZ**
- IANTN: - CAPITÃO DE CORVETA **RAFAEL GONÇALVES DO NASCIMENTO**

1. INTRODUÇÃO INTRODUCION INTRODUCTION

Reunidos nas dependências do COLCO Brasil, na cidade do Rio de Janeiro, o Sr. Capitão de Mar e Guerra ROGERIO PINTO FERREIRA **RODRIGUES**, Comandante do Comando do Controle Naval do Tráfego Marítimo do Brasil, deu as boas vindas, em nome da Marinha do Brasil e do Comando de Operações Navais, aos Comandantes Locais de Controle Operativo (COLCO) e representantes das Marinhas participantes do Brasil, Equador e México à Reunião de Crítica do Exercício de CNTM TRANSOCEANIC XXX, no qual o Brasil foi OCE.



O CMG Rodrigues destacou a importância das Reuniões de Crítica, por ser uma oportunidade única para as Marinhas participantes debaterem e tratarem sobre os Exercícios de CNTM com maior profundidade. Além disso, comentou sobre a importância dos de que os países componentes do Plano CODEFTRAMI contribuam ao entendimento da Consciência Situacional Marítima, com uma participação maior nesses Exercícios. Propôs, na ocasião, que cada representante faça uma apresentação sobre seus Centros Integrados de Segurança Marítima.

Se reunieron en las dependencias de COLCO Brasil, en la ciudad de Río de Janeiro, el Comandante del Control Naval del Tráfico Marítimo de Brasil, el Señor Capitán de Navío ROGERIO PINTO FERREIRA **RODRIGUES** dio la bienvenida, en nombre de la Marina de Brasil y del Comando de Operaciones Navales, a los Comandantes Locales de Control Operativo (COLCO) y representantes de las Marinas participantes de Brasil, Ecuador e México a la Reunión de Crítica del Ejercicio de CNTM TRANSOCEANIC XXX, en el cual Brasil fue el OCE.

El Capitán Rodríguez destacó la importancia que tienen las reuniones de crítica, por ser una oportunidad única para las Armadas participantes en debatir y tratar sobre los ejercicios CNTM a mayor profundidad. Además mencionó sobre la importancia de que los países del Plan CODEFTRAMI contribuyan al entendimiento de la CONCIENCIA SITUACIONAL MARÍTIMO con una mayor participación en este tipo de ejercicios. Propuso en la ocasión que los representantes hagan una presentación sobre sus Centros Integrados de Seguridad Marítimo.

Meeting at the dependents room of COLCO Brazil, in the city of Rio de Janeiro, Mr. Captain ROGERIO PINTO FERREIRA **RODRIGUES** welcomed, on behalf of the Brazilian Navy and the Naval Operations Command, to the Local Commanders of Operational Control (COLCO) and representatives of the Navy participating in Brazil, Mexico, Ecuador to the CNTM TRANSOCEANIC XXX Review Meeting, in which Brazil was an OCE.

Captain Rodrigues highlighted the importance of critical meetings, as it is a unique opportunity for the participating of Navy Forces to debate and discuss the CNTM exercises in greater depth. He also mentioned the importance of the countries of the CODEFTRAMI Plan contributing to the understanding of the SITUATIONAL MARITIME CONSCIENCE with a greater participation in this type of exercises. He proposed on the occasion that the representatives make a presentation on their Maritime Integrated Centers.

O CMG Rodrigues, COLCO Brasil, Oficial Conductor do Exercício (OCE), procedeu a abertura do evento, passando a palavra ao CMG (RFº) Lemos Alves para conduzir a Reunião e a discussão dos temas propostos.



El Capitán Rodrigues, COLCO Brasil, Oficial Conductor del Ejercicio (OCE), hizo la apertura del evento, pasando la palabra al Capitán (RT) Lemos Alves para conducir la Reunión y la discusión de los temas propuestos.

The Captain Rodrigues, COLCO Brazil, Official Conductor of the Exercise (OCE), proceeded to open the event, giving the word to the Captain (RT) Lemos Alves to conduct the Meeting and discussion of the proposed themes.

Na sequência, o CMG Lemos Alves realizou uma apresentação com comentários sobre a condução do exercício pelo OCE, ressaltando as dificuldades observadas, a rotina e as atividades para os participantes da reunião e, em seguida, deu início aos trabalhos.

A continuación el Capitán Lemos Alves hizo una presentación con comentarios sobre la conducción del ejercicio por el OCE resaltando las dificultades observadas, la rutina de los participantes y luego dio inicio a los trabajos.

Following that, the Captain Lemos Alves made a presentation with comments on the conduct of the exercise by the OCE, highlighting the difficulties observed, the routine and the activities for the participants of the meeting and then started the work.

2. REVISÃO DE TEMAS PENDENTES DE EXERCÍCIOS ANTERIORES **REVISION DE TEMAS PENDIENTES DE EJERCICIOS ANTERIORES** **REVIEW OF PENDING THEMES OF PREVIOUS YEARS**

- Considera-se como tema pendente qualquer Resolução, Recomendação ou mesmo Comentário que se encontre vigente e não inserido em documentos/publicações específicas.
- Se considera como tema pendiente cualquier Resolución, Recomendación o incluso Comentario que se encuentre vigente y no insertado en documentos/publicaciones específicas.
- Any pending Resolution, Recommendation or Comments that is in force and not included in specific documents/publications is considered as a pending theme.

2.1. EJERCICIO TRANSOCEANIC XXIII **EXERCICIO TRANSOCEANIC XXIII** **EXERCISE TRANSOCEANIC XXIII**



RESOLUÇÃO Nº 10/TO XXIII:

O CAMAS informou que ainda encontra-se pendente a tradução das publicações interamericanas ao idioma inglês pelo fato de ser prioritária as suas revisões para posteriormente se fazer a tradução.

RESOLUCIÓN Nº 10/TO XXIII:

El CAMAS informó que aún se encuentra pendiente la traducción de las publicaciones interamericanas al idioma inglés por ser prioritaria sus revisiones para posteriormente proceder a sus traducciones.

RESOLUTION No. 10/TO XXIII:

The CAMAS reported that the translation of the interAmerican publications into the English language is still pending because its revisions are a priority and subsequent translations are required.

2.2. EJERCICIO TRANSOCEANIC XXVIII **EXERCÍCIO TRANSOCEANIC XXVIII** **EXERCISE TRANSOCEANIC XXVIII**

RESOLUÇÃO Nº 02/TO XXVIII:

Aprovou-se que o Relatório Diário de Situação (RDS) e o arquivo EXPORT correspondente do NAMESIS sejam enviados simultaneamente, pelo OCA origem aos demais OCA e ROCE para evitar suas retransmissões e reduzir a carga de trabalho do OCE. Cada autoridade tem liberdade para empregá-los ou não, de acordo com sua conveniência. Essa Resolução deverá ser incluída no Anexo Z da ORDOP do próximo exercício.

RESOLUCIÓN Nº 02/TO XXVIII:

Se aprobó que el Reporte Diario de Situación (RDS) y el archivo EXPORT correspondiente del NAMESIS sean enviados simultáneamente por el OCA originador a los demás OCA y ROCE para evitar sus retransmisiones y reducir la carga de trabajo del OCE. Cada autoridad tiene la potestad para emplearlos o no, de acuerdo a su conveniencia. Esa Resolución deberá ser incorporada al Anexo Z de la ORDOP del próximo ejercicio.

RESOLUTION No. 02/TO XXVIII:

It was approved that the NAMESIS Daily Status Report (RDS) and the corresponding NAMESIS EXPORT file be sent simultaneously by the OCA to the other OCA and ROCE to avoid retransmissions and reduce the OCE workload. Each authority is free to employ them or not at their convenience. This Resolution should be included in Annex Z of the next year's OPORDER.



RECOMENDAÇÃO Nº 01/TO XXVIII:

Recomenda-se que durante o desenvolvimento do exercício, os DISTAFF OCA adotem uma postura proativa, corrigindo prontamente as ações / reações dos participantes, sempre que ocorrer o emprego indevido da doutrina, dos procedimentos operativos e das medidas de CNTM.

RECOMENDACIÓN Nº 01/TO XXVIII:

Se recomienda que durante el desarrollo del ejercicio, los DISTAFF OCA adopten una postura proactiva, corrigiendo inmediatamente las acciones / reacciones de los participantes, siempre que ocurra el empleo incorrecto de la doctrina, de los procedimientos operativos y de las medidas de CNTM.

RECOMMENDATION No. 01/TO XXVIII:

It is recommended that during the course of the exercise, DISTAFF OCA take a proactive stance, promptly correcting participants' actions / reactions, whenever undue use of doctrine, operational procedures and NCS measures occurs.

COMENTÁRIO Nº 01/TO XXVIII:

Sugere-se que as organizações participantes trabalhem para a redução do tempo de resposta para qualquer evento ou situação gerada por DISTAFF, fazendo com que todos tenham a consciência da reação imediata a qualquer solicitação.

COMENTARIO Nº 01/TO XXVIII:

Se sugiere que las organizaciones participantes trabajen para la reducción del tiempo de respuesta para cualquier evento o situación generada por DISTAFF, haciendo que todos tengan consciencia de la reacción inmediata a cualquier solicitud.

COMMENTARY No. 01/TO XXVIII:

It is suggested that the participating organizations work to reduce the response time for any event or situation generated by DISTAFF, making everyone aware of the immediate reaction to any request.

2.3. EJERCICIO TRANSAMÉRICA VIII

EXERCÍCIO TRANSAMERICA VIII

EXERCISE TRANSAMERICA VIII

RESOLUÇÃO Nº 01/TA VIII:

O Secretariado CNIE-CNTM é solicitado a gerenciar a atualização do sistema NAMESIS para manter o mapeamento dos diferentes países participantes.

Nota: Na próxima reunião do PACIOSWG, que será realizada em Janeiro de 2018, a COLCO Chile coordenará com o representante do Reino Unido, a atualização da cartografia do sistema NAMESIS.



RESOLUCIÓN N° 01/TA VIII:

Se solicita a la Secretaría de la CNIE-CNTM, que gestione la actualización del sistema NAMESIS para mantener vigente la cartografía de los diferentes países participantes.

Nota: En la próxima reunión PACIOSWG, a efectuarse en enero 2018, COLCO Chile coordinará con el representante del Reino Unido, la actualización de la cartografía del sistema NAMESIS.

RESOLUTION No. 01/TA VIII:

It is requested to the Secretariat of the CNIE-CNTM, to provide the updating of the NAMESIS system in order to keep valid the mappings of the different participating countries.

Disclaimer: At the next PACIOSWG meeting, to be held in January 2018, COLCO Chile will coordinate with the representative of the United Kingdom, the updating of the NAMESIS system cartography.

RESOLUÇÃO N° 03/TA VIII:

Incluir na Sequência do Evento Master (SEP) dos seguintes exercícios, um evento que envolve a participação de NM reais, o que permite a conformidade com o item 3 do agregado "C", Apêndice IV do Anexo "C" do ORDOP Permanente, contribuindo para o melhoria do PTI-CNTM Vol. II e seu suplemento.

Nota: propõe-se que os Exercícios da CNTM sejam divulgados á comunidade marítima internacional, através dos Centros de Coordenação de Pesquisa e Salvamento, a fim de cumprir o Sistema Global de Segurança de Navegação (GMDSS por sua sigla em inglês).

RESOLUCIÓN N° 03/TA VIII:

Incluir en la Secuencia Patrón Eventos (SPE) de los próximos ejercicios, un evento que involucre la participación de BM reales, que permita el cumplimiento del punto 3 del agregado "C" apéndice IV del anexo "C" de la ORDOP Permanente, contribuyendo al perfeccionamiento de la PTI-CNTM Vol. II y su suplemento.

Nota: Se propone que los Ejercicios de CNTM se difundan a la comunidad marítima internacional, a través de los Centros Coordinadores de Búsqueda y Salvamento, a objeto de cumplir con el Sistema Mundial de Seguridad a la Navegación (GMDSS por sus siglas en inglés).

RESOLUTION No. 03/TA VIII:

To include in the Sequence Pattern Event (SPE) of the next exercises a event that include the participation of Merchant Vessel (MV) to allow the compliment of the Item 3 addendum "C" appendix IV annex C of the Permanent Operations Order contributing to the professionalism of the PTI-CNTM and its compliment.



Disclaimer: It is proposed that the NCS Exercises be disseminated to the international maritime community, through the Search and Rescue Coordination Centers, in order to comply with the Global Navigation Safety System (GMDSS).

RESOLUÇÃO Nº 04/TA VIII:

Ative a recepção automática e abra as opções de confirmação (confirmação) dos e-mails do participante ORGACONTRAM para eliminar as mensagens de "confirmação" e evitar a saturação das comunicações e a circulação de documentos.

Nota: Para o acima, é necessário ativar a opção "recepção / transmissão de correio automático", antes de enviar o e-mail. Por outro lado, cada estado do ORGACONTRAM deve permitir (se permitido/definir o respectivo sistema de cliente de correio) a opção de "aceitar solicitações para" recepção / "transmissão de correio automático".

RESOLUCIÓN Nº 04/TA VIII:

Activar las opciones de confirmación de recepción y apertura (lectura) automática de los correos electrónicos de las ORGACONTRAM participantes con el fin de eliminar los mensajes de "acuse de recibo" y evitar la saturación de las comunicaciones y el papeleo circulante.

Nota: Para lo anterior, se requiere activar la opción "recepción/trasmisión automática de correo", antes de enviar el correo electrónico. Por otro lado, cada estamento de las ORGACONTRAM, debe habilitar (si así lo permite/establece su respectivo sistema de cliente de correos) la opción de "aceptar la solicitudes de "recepción/trasmisión automática de correo".

RESOLUTION No. 04/TA VIII:

To activate the automatic confirmation, reception and opening opinions (reading) of the electronic mails of the participating NCSORG in order to eliminate the "acknowledge" messages and to avoid the saturation of communication and paperwork circulating.

Disclaimer: For the aforementioned it is required to activate the option "automatic reception/ transmission of emails", before sending the email. On the other hand, every statement of the NCSORG, must enable (if it is possible by its own email client system) the option of accepting the request of automatic reception/transmission of emails.

RESOLUÇÃO Nº 08/TA VIII:

Solicitar ao CAMAS que continue com a revisão das publicações do PTI-CNTM VOL. II (GUÍA INTERAMERICANA PARA CAPITÃES DE NAVIOS MERCANTES E BARCOS DE PESCA) e solicitar sugestões do pessoal da Marinha Mercante,



relativas a sua aplicação acadêmica e operativa com o fim de incrementar sua divulgação na ORGACONTRAM para o emprego nos exercícios de CNTM.

RESOLUCION N° 08/TA VIII:

Solicitar al CAMAS que continúe con la revisión de las publicaciones de PTI-CNTM VOL. II (GUÍA INTERAMERICANA PARA CAPITANES DE NAVIOS MERCANTES Y BARCOS DE PESCA) y solicitar sugerencias del personal de la Marina Mercante, relativas a las aplicaciones académicas y operativas con el fin de incrementar su divulgación en las ORGACONTRAM para el empleo en ejercicios de CNTM.

RESOLUTION No. 08 / TA VIII:

Request CAMAS to continue reviewing the publications of the PTI-CNTM VOL. II (INTER-AMERICAN GUIDE FOR CAPTAINES OF MERCHANT VESSELS AND FISHING BOATS) and to request suggestions from Merchant Navy personnel regarding their academic and operational application in order to increase their disclosure in the ORGANIZATION for employment in the NCS exercises.

2.4. EJERCICIO TRANSOCEANIC XXIX
EXERCICIO TRANSOCEANIC XXIX
EXERCISE TRANSOCEANIC XXIX

RECOMENDAÇÃO N° 04/TO XXIX:

Recomenda-se ao OCE incluir na ORDOP do Exercício de CNTM, no Anexo "Z", o seguinte Item:

"..... INCLUSÃO DE EVENTO REAL EM EXERCÍCIOS DE CNTM

O OCE deve procurar Interagir, sempre que possível, um evento real de trânsito de uma Força Naval com medidas de CNTM, aplicadas durante o exercício."

RECOMENDACIÓN N° 04/TO XXIX:

Se recomienda al OCE incluir en la ORDOP del Ejercicio CNTM, en el Anexo "Z" el siguiente punto:

".....CASO DE INCLUSIÓN DE EVENTOS REALES EN EJERCICIO CNTM

El OCE debe buscar Interactuando siempre que sea posible, un evento REAL de tránsito de una Fuerza Naval con medidas CNTM aplicadas durante el ejercicio."

RECOMMENDATION No. 04/TO XXIX:

The OCE is recommended to include the following Item in the "Z" Annex in the OORDER of the NCS Exercise:

"..... INCLUSION OF A REAL EVENT IN NCS EXERCISES



The OCE should seek to interact, whenever possible, a real transit event "of a Naval Force with NCS measures applied during the exercise."

COMENTARIO N° 03/TO XXIX:

Sugere-se que as COLCO insistam no trabalho coletivo e coordenado com as respectivas autoridades NSA/NFA e intervenientes, e levem em consideração as instruções existentes sobre os navios ou navios de interesse (VOI).

COMENTARIO N° 03/TO XXIX:

Se sugiere que los COLCOs insistan en el trabajo colectivo y coordinado con las respectivas NSA/NFA y autoridades intervinientes, y lleven en cuenta los instructivos existentes respecto de las Naves o Buques de interés (VOI por sus siglas en inglés).

COMMENTS No. 03/TO XXIX:

It is suggested that the COLCO insist on the collective work and Coordinated with the Respective NSA/NFA and authorities intervening, and take into account the existent guidelines regarding the ships or vessel of interests (VOI).

COMENTÁRIO N° 09/TO XXIX:

Coordenar atualização e padronização de software a ser utilizado nas (sistemas operacionais) exercícios CNTM. Empresa Microsoft deixou de fornecer suporte técnico para o sistema operacional Windows XP desde 2015. A não atualização dos sistemas causa inconvenientes de ordem operacional que são de difícil solução por falta de suporte técnico, pela descontinuidade, bem como a desaceleração na transmissão de mensagens.

Se Recomenda migrar os sistemas a empregar durante os exercícios de CNTM adaptando-os às ofertas atuais do mercado, verificando antecipadamente a compatibilidade de todos os software complementares (por exemplo AMASSEC, ATRIA, NAMESIS, etc.) para o novo sistema operacional selecionado. Avaliar a atualização / normalização do SOFTWARE a ser empregado nos exercícios de CNTM usando pacotes que não antecedam a versão MS Office 2010.

COMENTARIO N° 09/TO XXIX:

Coordinar la actualización y estandarización del software a ser utilizado en los ejercicios de CNTM (sistemas operativos). La empresa Microsoft dejó de prestar soporte técnico al Sistema Operativo Windows XP a partir de 2015. La no actualización de dichos sistemas ocasionan inconvenientes de orden operativo, que son de difícil solución por no tener soporte técnico al estar este discontinuado, como así también ralentización de la normal evolución en la transmisión de mensajes.



Se recomienda migrar los sistemas operativos a emplear durante los ejercicios de CNTM, adaptando las mismas a ofertas actuales del mercado, verificando previamente la compatibilidad de todos los softwares complementarios (por ejemplo AMASSEC, ATRIA, NAMESIS, etc.) al nuevo sistema operativo seleccionado. Evaluar la actualización/normalización del SOFTWARE a ser empleado en los ejercicios de CNTM utilizando el paquete no menor a la versión MS Office 2010.

COMMENTS No. 09/TO XXIX:

Coordinate the updating and standardization of the software to be used in the NCS exercises (operating systems). The Microsoft company stopped providing technical support to the Windows XP Operating System since 2015. Failure to update these systems cause operational problems, which are difficult to solve because they do not have technical support since it's discontinued, as well as slowing down the normal evolution in the transmission of messages.

It is recommended to migrate the operating systems to be used during the CNTM exercises, adapting them to current market offers, previously verifying the compatibility of all complementary software (for example AMASSEC, ATRIA, NAMESIS, etc.) to the new selected operating system. Evaluate the updating / standardization of the SOFTWARE to be used in the NCS exercises using the package not smaller than the MS Office 2010 version.

2.5. EXERCÍCIO TRANSAMERICA IX
EJERCICIO TRANSOCEANIC IX
EXERCISE TRANSAMERICA IX

RESOLUÇÃO N° 01/TA IX:

CAMAS terá que incorporar na ORDOP Permanente, com base nas experiências obtidas nos últimos anos do CNTM, o estabelecimento de um cronograma básico, como guia padrão, para o envio do RDS dos OCAs para seus respectivos ROCE's. Não obstante, o futuro OCE pode estabelecer outros horários, se for estritamente necessário.

RESOLUCIÓN N° 01/TA IX:

CAMAS deberá incorporar en la ORDOP Permanente, en base experiencias obtenidas en últimos ejercicios de CNTM, el establecimiento de un horario de base, como guía estándar, para el envío de los RDS d OCA's a sus respectivos ROCE's. Sin perjuicio de esto, los futuros OCE podrán establecer otros horarios en caso estrictamente necesario.



RESOLUTION No. 01/TA IX:

CAMAS should add in the Permanent Order based on experiences obtained on the last NCS exercises the setting of a base schedule, as standard guide for the delivery of the RDS of the OCA to their respective ROCE. In spite of the future OCE might establish other schedules if it is strictly necessary.

RESOLUÇÃO Nº 02/TA IX:

Os COLCO do Plano CODEFTRAMI enviarão ao CAMAS, as observações e/ou modificações propostas ao PTI-CNTM Vol. I (B) e ao seu PROJETO SUP-1, antes de 30 de março de 2018, para compilar e enviar para aprovação ao CNIE-CNTM, que será realizado em dezembro de 2018 no Brasil.

RESOLUCIÓN Nº 02/TA IX:

Los COLCO's del Plan CODEFTRAMI harán entrega al CAMAS, las observaciones y/o modificaciones propuestas al PTI-CNTM Vol. I (B) y al PROYECTO de su SUP-1, antes del 30 de marzo de 2018, con el objeto de recopilar y enviar para su aprobación a la CNIE-CNTM, a efectuarse en diciembre 2018 en Brasil.

RESOLUTION No. 02/TA IX:

The COLCO of the CODEFTRAMI Plan will give the CAMAS, the observations and/or modifications proposed to the PTI CNTM Vol. I (B) and to the Project of SUP-1, before March 30th 2018 in order to be compiled and sent to its approval to the CNIE-CNTM to be held on December 2018 in Brazil.

RESOLUÇÃO Nº 03/TA IX:

Está resolvido solicitar o CAMAS para substituir a Medida Nº 16 do PTI-CNTM VOL I (B) pelo apresentado no Anexo "A" desta Lei, para uso e análise nos seguintes anos TO/TA. Após a sua avaliação será aprovada permanentemente no CNIE-CNTM.

Nota Nº 01/TO XXX: A Medida Nº16 encontra-se no Anexo "A" na presente ATA.

RESOLUCIÓN Nº 03/TA IX:

Se resuelve solicitar al CAMAS que reemplace la Medida Nº 16 del PTI-CNTM VOL I (B) por la presentada en el Anexo "A" de la presente Acta, para que sea utilizada y analizada en los próximos ejercicios TO/TA. Posterior a su evaluación será aprobada de forma permanente en la CNIE-CNTM.

Nota Nº 01/TO XXX: La Medida Nº 16 se encuentra en el Anexo "A" en la presente ACTA.



RESOLUTION No. 03/TA IX:

It is resolved to request the CAMAS to replace Measure N° 16 of PTI-CNTM VOL I (B) presented on annex "A" of this minute to be used and analyzed on the following exercises TO/TA after to its evaluation will be permanently approved on the CNIE-CNTM.

Disclaimer No. 01/TO XXX: Measure No. 16 is found in Annex "A" of this MINUTES.

RESOLUÇÃO N° 04/TA IX:

Resolve solicitar ao CAMAS para incluir no Apêndice III do Anexo "A" do ORDOP permanente as Folhas de Avaliação de Eventos DISTAFF, de acordo com o Anexo "B" desta ATA.

Nota N° 02/TO XXX: A Planilha de Avaliação de Eventos DISTAFF encontra-se no Anexo "B" na presente ATA.

RESOLUCIÓN N° 04/TA IX:

Se resuelve solicitar al CAMAS, que incorpore al Apéndice III del Anexo "A" de la ORDOP Permanente las Planillas de Evaluación de Eventos DISTAFF, de acuerdo al anexo "B" de la presente Acta.

Nota N° 02/TO XXX: La Planilla de Evaluación de Eventos DISTAFF se encuentra en el Anexo "B" de la presente ACTA.

RESOLUTION No. 04/TA IX:

It is resolved to request CAMAS to incorporate to Appendix III of Annex A of the Permanent Order the spreadsheets DISTAFF Event Evaluation, according to Annex "B" of this minutes.

Disclaimer No. 02/TO XXX: The DISTAFF Event Evaluation Spreadsheet is found in Annex "B" of this MINUTES.

RESOLUÇÃO N° 05/TA IX:

Está resolvido solicitar ao CAMAS que atualize na ORDOP permanente o formato do Relatório Diário de Situação (RDS), para o usado nos últimos anos TO/TA, de acordo com o Anexo "C" desta Lei.

Nota N° 03/TO XXX: O modelo de RDS a ser utilizado, encontra-se no Anexo "C" na presente ATA.

RESOLUCIÓN N° 05/TA IX:

Se resuelve solicitar al CAMAS que actualice en la ORDOP Permanente el formato del Reporte Diario de Situación (RDS), por el utilizado en los últimos ejercicios TO/TA, de acuerdo al anexo "C" de la presente Acta.



Nota Nº 03/TO XXX: El formato del RDS que se utilizará, se encuentra en el Anexo "C" de la presente ACTA.

RESOLUTION No. 05/TA IX:

It is resolved to ask for CAMAS to update in the Permanent Order the format of the Daily Situation Report (RDS), for the one used on the last exercises TO/TA, according to Annex "C" of this minutes.

Disclaimer No. 03/TO XXX: The RDS format will be used is found in Annex "C" of this MINUTES.

COMENTÁRIO Nº 07/TA IX:

CAMAS incluirá Instruções para o Emprego do Sistema NAMESIS sugerido pelo COLCO Brasil no Anexo "D" ORDOP Permanente.

Nota Nº 04/TO XXX: Instruções para o Emprego do Sistema NAMESIS, encontra-se no Anexo "D" na presente ATA.

COMENTARIO Nº 07/TA IX:

CAMAS incluirá el Instructivo del Sistema NAMESIS sugerido por COLCO Brasil en el Anexo "D" ORDOP Permanente.

Nota Nº 04/TO XXX: Instructivo del Sistema NAMESIS, se encuentra en el Anexo "D" de la presente ACTA.

COMMENTARY No. 07/TA IX:

CAMAS will include guidelines of NAMESIS system suggested by COLCO Brazil on Annex "D" Permanent Order.

3. TEMAS TRATADOS NA REUNIÃO DE CRÍTICA TO XXX
TEMAS TRATADOS EN LA REUNIÓN DE CRÍTICA TO XXX
THEMES TREATED AT THE CRITICAL MEETING TO XXX

Algumas das sugestões ou mesmo temas apresentados nos Relatórios de Crítica do TRANSOCEANIC XXX, enviados pelos COLCO, serão considerados apenas como Comentários, não sendo incluídas na presente ATA como Resolução ou Recomendação, por já estarem inseridos em documentos de referência do exercício. Os temas serão examinados de acordo com a ordem definida no modelo do relatório constante no Apêndice I ao Anexo "E" da Ordem de Operações Permanente.

Algunas sugerencias o temas presentados en los informes de crítica del TRANSOCEANIC XXX, enviados por los COLCO, serán considerados apenas como



Comentarios, no siendo incluidos en la presente ACTA como Recomendación o Resolución, por estar ya contenidos en los documentos de referencia del ejercicio. Los temas serán examinados de acuerdo con el orden definido en el modelo del informe que figura en el Apéndice I del Anexo "E" de la Orden de Operaciones Permanente.

Some of suggestions and themes presented in the critical reports of the TRANSOCEANIC XXX submitted by the COLCO were considered only as Comments and will be not included in the present MINUTES as a Recommendation or Resolution because they are contained in reference documents for the exercise. The themes will be examined according to the order defined in the model of the report that appears in Appendix I of Annex "E" of the Permanent Operations Order.

3.1. RESOLUÇÕES APROVADAS TO XXX **RESOLUCIONES APROBADAS TO XXX** **APPROVED RESOLUTIONS TO XXX**

RESOLUÇÃO Nº 01/TO XXX:

Aprova-se revisar a Ordem de Operação Permanente para Exercícios de CNTM dos Países do Plano CODEFTRAMI devido a inclusão de documentos que tem figurados no Anexo "Z", tais como: RDS, Planilha de Avaliação de Eventos DISTAFF, Instruções para o Emprego do Sistema NAMESIS, Emprego do Sistema de Criptografia ÁTRIA e aprovação do Projeto de Suplemento I, o que reduzirá o volume da Ordem de Operação do Exercício.

RESOLUCIÓN Nº 01/TO XXX:

Se aprueba revisar la Orden de Operación Permanente para Ejercicios de CNTM de los Países del Plan CODEFTRAMI debido la inclusión de documentos que han figurado en el Anexo "Z" tales como: RDS, Planilla de Evaluación de Eventos DISTAFF, Instrucciones para el Empleo del Sistema NAMESIS, Empleo del Sistema de Criptografía ÁTRIA y aprobación del Proyecto de Suplemento I, lo que reducirá el volumen de la Orden de Operación del Ejercicio.

RESOLUTION No. 01/TO XXX:

Make a review of the Permanent Operation Order for NCS Exercises of the Countries of the CODEFTRAMI Plan was approved by virtue of the inclusion of documents that have been included in Annex "Z", such as: RDS, DISTAFF Events Evaluation Worksheet, Employment Instructions of the NAMESIS System, use of the ATRIA Cryptography System and approval of the Draft Supplement I, which will reduce the volume of the Exercise Operation Order.



RESOLUÇÃO Nº 02/TO XXX:

Aprova-se empregar os indicativos operativos detalhados no item 2 do Anexo "A" da ORDOP do Exercício desde a primeira Experiência de Comunicações, substituindo todo o texto pelo que segue abaixo:

"2. ORGACONTRAM REAL PARTICIPANTE DO EXERCÍCIO

Os nomes completos das autoridades detalhadas abaixo, ressaltadas em negrito, são, também, os Indicativos Operativos para serem utilizados nas mensagens do exercício (desde a **Primeira Experiência de Comunicações** até o **FINEX**, antes e depois devem ser usados os nomes permanentes, constantes do item 1 anterior)."

RESOLUCIÓN Nº 02/TO XXX:

Se aprueba emplear los indicativos operativos detallados en el punto 2 del Anexo "A" de la ORDOP del Ejercicio desde la primera Prueba de Comunicaciones, sustituyendo todo el texto por lo que sigue a continuación:

"2. ORGACONTRAM REAL PARTICIPANTE DEL EJERCICIO

Los nombres completos de las autoridades detalladas abajo, ressaltadas en negritas, son, también, los Indicativos Operativos para ser utilizados en los mensajes del ejercicio (desde la **Primera Prueba de Comunicaciones** hasta el **FINEX**, antes y después deben ser usados los nombres permanentes, constantes del ítem 1 anterior)."

RESOLUTION No. 02/TO XXX:

It is approved to use the operative codes detailed in item 2 of Annex "A" of the Exercise OORDER since the first Communication Test, substituting the entire text for the following:

"2. NCSORG REAL PARTICIPANT OF THE EXERCISE

The full names of the authorities detailed below, highlighted in bold, are also the Operating Indicators to be used in the messages of the exercise (must be used from the First Test of Communications to the ENDEX, before and after the permanent names, constant of item 1 above)."

RESOLUÇÃO Nº 03/TO XXX:

Aprova-se realizar experiências mensais de comunicações empregando o Sistema Criptográfico ÁTRIA da seguinte forma:

"Será realizada mensalmente uma experiência de comunicações entre os COLCO, na primeira quarta-feira de cada mês, às 15:00Z, empregando o Sistema de Criptografia ÁTRIA. Esta experiência será dirigida e coordenada pelo COLCO Brasil, exceto dentro dos períodos dos exercícios e das experiências de comunicações indicadas na ORDOP."



Estabelece-se que COLCO BRASIL informará o resultado das experiências mencionadas às Autoridades Permanentes dos países participantes no dia seguinte, destacando os erros e todos os aspectos de melhora que corresponda. *Uma versão atualizada do Manual do Sistema Criptográfico ÁTRIA se encontra no Anexo "E" à presente ATA.*

RESOLUCION Nº 03/TO XXX:

Se aprueba realizar pruebas mensuales de comunicaciones empleando el Sistema Criptográfico ATRIA de la siguiente forma:

"Será realizada mensualmente una prueba de comunicaciones entre los COLCO, en el primer miércoles de cada mes, a las 15:00Z, empleando el Sistema de Criptografía ATRIA. Esta prueba será conducida y coordinada por el COLCO Brasil, excepto dentro de los períodos de los ejercicios y de las pruebas de comunicaciones indicadas en la ORDOP."

Se establece además, que COLCO BRASIL comunicará el resultado de las pruebas mencionadas, a las Autoridades Permanentes de los países participantes al día siguiente, destacándose los errores y todo aspecto de mejora que corresponda. *La versión actualizada del Manual del Sistema Criptográfico ATRIA se encuentra en el Anexo "E" de la presente ACTA.*

RESOLUTION No. 03/TO XXX:

It is approved to perform monthly communications tests using the ATRIA Cryptographic System as follows:

"A communication test will be conducted monthly between the COLCO, on the first Wednesday of each month, at 15:00Z, using the ATRIA Cryptography System. This test will be conducted and coordinated by COLCO Brazil, except within the periods of the exercises and the communication tests indicated in the OPORDER. "

It is also established that COLCO BRAZIL will communicate the results of the aforementioned tests to the Permanent Authorities of the participating countries the following day, highlighting the errors and any aspect of improvement that may correspond. *The updated version of the ATRIA Cryptographic System Manual will be found in Annex "E" of this MINUTES.*

RESOLUÇÃO Nº 04/TO XXX:

Não foi aprovado anular a mensagem de Resumo de Erros a cada 3 dias que consta na Tabela 2.1 – Tipos de Mensagens para Uso Exclusivo em Exercícios do Projeto de Sup. 1 ao PTI-CNTM Vol.I (B), por considerar que o Resumo Diário de Erros (RDE), conforme definido no Item 20 do Anexo Z da ORDOP do Exercício TO XXX, por entender que:



- Se encontra em duplicidade com informações do Relatório Diário de Situação (RDS); e
- Deve ser testada nos próximos Exercícios antes de anular o Resumo de Erros da Publicação.

RESOLUCIÓN N° 04/TO XXX:

No fue aprobado anular el mensaje de Resumen de Errores cada 3 días que consta en la Tabla 2.1 - Tipos de Mensajes para Uso Exclusivo en Ejercicios del Proyecto de Sup. 1 al PTI-CNTM Vol.I (B), debido a que el Resumen Diario de Errores (RDE), definido en el Punto 20 del Anexo Z de la ORDOP del ejercicio TO XXX:

- Se encuentra en duplicidad con informaciones del Reporte Diario de Situación (RDS); y
- Debe ser probado en los próximos Ejercicios antes de anular el Resumen de Errores de la Publicación.

RESOLUTION No. 04/TO XXX:

It was not approved to cancel the Error Summary Message every 3 days shown in Table 2.1 - Types of Messages for Exclusive Use in Exercises of Project Sup. 1 to PTI-CNTM Vol.I (B), because the Daily Summary of Errors (RDE), as defined in item 20 of Annex Z of the TO XXX Exercise OPORDER:

- It is in duplicity with information from the Daily Situation Report (RDS); y
- It must be proved in the next Exercises before canceling the Error Summary from the Publication.

RESOLUÇÃO N° 05/TO XXX:

Aprova-se que as Marinhas do Plano CODEFTRAMI realizem as coordenações necessárias para implementar a Doutrina Naval Cooperation and Guidance for Shipping (NCAGS), por meio da participação em cursos de capacitação e de Exercícios internacionais que a empreguem.

TEMA N° 01: IMPLEMENTAR A DOCTRINA NCAGS (NAVAL COOPERATION AND GUIDANCE FOR SHIPPING) NOS PAÍSES DO PLANO CODEFTRAMI.

ORIGEM: COLCO BRASIL

PROPOSTA: Adotar / praticar nas Organizações de CNTM das Marinhas do Plano CODEFTRAMI a Doutrina NCAGS (Naval Cooperation and Guidance for Shipping).

Nota: A MB enviará oficiais para cursar a Doutrina NCAGS e repassará os conhecimentos obtidos às através de Cursos / Exercícios às ORGACONTRAM que desejarem.



RESOLUCIÓN N° 05/TO XXX:

Se aprueba que las Armadas del Plan CODEFTRAMI realicen las coordinaciones necesarias para implementar la Doctrina *Naval Cooperation and Guidance for Shipping* (NCAGS), a través de la participación en cursos de capacitación y de Ejercicios internacionales que empleen esta Doctrina.

TEMA N° 01: IMPLEMENTAR LA DOCTRINA NCAGS (NAVAL COOPERATION AND GUIDANCE FOR SHIPPING) EN LOS PAÍSES DEL PLAN CODEFTRAMI.

ORIGEN: COLCO BRASIL

PROPUESTA: Adoptar / practicar en las Organizaciones de CNTM de las Armadas del Plan CODEFTRAMI la Doctrina NCAGS (*Naval Cooperation and Guidance for Shipping*).

Nota: La MB enviará oficiales para cursar la Doctrina NCAGS y repasará los conocimientos obtenidos a través de Cursos / Ejercicios a las ORGACONTRAM que deseen.

RESOLUTION No. 05 / TO XXX:

It is approved that the Navies of the CODEFTRAMI Plan carry out the necessary coordination to implement the Naval Cooperation and Guidance for Shipping (NCAGS) Doctrine, through participation in training courses and International Exercises that use this Doctrine.

THEME No. 01: IMPLEMENT THE NCAGS (NAVAL COOPERATION AND GUIDANCE FOR SHIPPING) DOCTRINE IN THE COUNTRIES OF THE CODEFTRAMI PLAN.

ORIGIN: COLCO BRAZIL

PROPOSAL: Adopt / practice in the NCS Organizations of the CODEFTRAMI Plan Navies the NCAGS (Naval Cooperation and Guidance for Shipping) Doctrine.

Note: The BN will send officers to study the NCAGS Doctrine and will review the knowledge obtained through International Courses / Exercises at the NCSORG they wish.



RESOLUÇÃO Nº 06/TO XXX:

Aprova-se a criação de um **COMPÊNDIO DE DECISÕES EM VIGOR** com os seguintes itens:

- A. OPERATIVAS
- B. ADMINISTRATIVAS
- C. PUBLICAÇÕES
- D. COMUNICAÇÕES

Este compêndio poderá substituir o Anexo "L" da Ordem de Operação Permanente para Exercícios de CNTM para os Países do Plano CODEFTRAMI.

TEMA Nº 02: COMPÊNDIO DE DECISÕES APROVADAS EM REUNIÕES DE CRÍTICA DOS EXERCÍCIOS DE CNTM.

ORIGEM: COLCO BRASIL

PROPOSTA: Criar um **COMPÊNDIO DE DECISÕES EM VIGOR** com os seguintes itens:

- A. OPERATIVAS
- B. ADMINISTRATIVAS
- C. PUBLICAÇÕES
- D. COMUNICAÇÕES

Nota: Sugere-se que após criado esse Compêndio o CAMAS proceda às alterações necessárias e apresente a ORDOP Permanente já revisada na próxima CNIE-CNTM.

RESOLUCIÓN Nº 06 / TO XXX:

Se aprueba la creación de un **COMPENDIO DE DECISIONES EN VIGOR** con los siguientes elementos:

- A. OPERATIVAS
- B. ADMINISTRATIVAS
- C. PUBLICACIONES
- D. COMUNICACIONES

Este compendio podrá sustituir al Anexo "L" de la Orden de Operación Permanente para Ejercicios de CNTM para los Países del Plan CODEFTRAMI.

TEMA Nº 02: COMPENDIO DE DECISIONES APROBADAS EN REUNIONES DE CRÍTICA DE EJERCICIOS DE CNTM.



ORIGEN: COLCO BRASIL

PROPUESTA: Crear un **COMPENDIO DE DECISIONES EN VIGOR** con los siguientes elementos:

- A. OPERATIVAS
- B. ADMINISTRATIVAS
- C. PUBLICACIONES
- D. COMUNICACIONES

Nota: Se sugiere que después de crear ese Compendio, el CAMAS proceda a las modificaciones necesarias y presente la ORDOP Permanente ya revisada en la próxima CNIE-CNTM.

RESOLUTION No. 06/TO XXX:

Approval is hereby given for the creation of a COMPENDIUM OF DECISIONS IN FORCE with the following items:

- A. OPERATIONS
- B. ADMINISTRATIVE
- C. PUBLICATIONS
- D. COMMUNICATIONS

This compendium may replace Annex "L" of the Order of Permanent Operation for NCS Exercises for the Countries of the CODEFTRAMI Plan.

THEME No. 02: COMPENDIUM OF DECISIONS APPROVED IN POST MEETINGS OF NCS EXERCISES.

ORIGIN: COLCO BRASIL

PROPOSAL: To create a COMPENDIUM OF DECISIONS IN FORCE with the following items:

- A. OPERATIONS
- B. ADMINISTRATIVE
- C. PUBLICATIONS
- D. COMMUNICATIONS

Note: It is suggested that after creating this Compendium the CAMAS make the necessary changes and present the Permanent OPORDER already reviewed at the next CNIE-CNTM.



RESOLUÇÃO Nº 07/TO XXX:

Aprova-se que a critério do OCE se introduzam alterações ou modificações aos eventos e a condução do Exercício respaldado pelas Doutrinas de CNTM/NCAGS.

TEMA Nº 03: MODIFICAR/ATUALIZAR O MODO DE EXECUÇÃO DOS EXERCÍCIOS DE CNTM (COAMAS.....)

ORIGEM: COLCO BRASIL

PROPOSTA: Realizar um dos Exercícios de CNTM (TO/TA) empregando a Doutrina NCAGS.

RESOLUCIÓN Nº 07 / TO XXX:

Se aprueba que al criterio del OCE se introduzcan modificaciones a los eventos para la conducción del Ejercicio, respaldado por las Doctrinas de CNTM/NCAGS.

TEMA Nº 03: MODIFICAR/ACTUALIZAR EL MODO DE EJECUCIÓN DE LOS EJERCICIOS DE CNTM (COAMAS)

ORIGEN: COLCO BRASIL

PROPUESTA: Realizar uno de los Ejercicios de CNTM (TO/TA) empleando la Doctrina NCAGS.

RESOLUTION No. 07 / TO XXX:

It is approved that at the discretion of the OCE changes or modifications to the events and conduct of the Exercise supported by the NCS/NCAGS Doctrines are introduced.

THEME No. 03: MODIFY/UPDATE THE EXECUTION MODE OF THE NCS EXERCISES (COAMAS)

ORIGIN: COLCO BRASIL

PROPOSAL: To carry out one of the NCS Exercises (TO/TA) using the NCAGS Doctrine.

RESOLUÇÃO Nº 08/TO XXX

Aprova-se o Cronograma de Eventos para o Exercício TRANSAMERICA X apresentado pelo COLCO Argentina (OCE TA X) conforme documento constante no Anexo "F" à presente ATA.



RESOLUCIÓN N° 08/TO XXX

Se aprueba el Cronograma de Eventos para el Ejercicio TRANSAMÉRICA X presentado por COLCO Argentina (OCE TA X) según el documento que consta en el Anexo "F" de la presente ACTA.

RESOLUTION N° 08/TO XXX

Approved the Schedule of Events for the TRANSAMERICA X Exercise submitted by COLCO Argentina (OCE TA X) according to Annex "F" to this MINUTES.

3.2. RECOMENDAÇÕES TO XXX

RECOMENDACIONES TO XXX

RECOMMENDATIONS TO XXX

RECOMENDAÇÃO N° 01/TO XXX:

Aprova-se a revisão das publicações PTI-CNTM VOL. II e SUP-1 AO PTI-CNTM VOL. II a fim de que atendam as novas exigências do Tráfego Marítimo e considerando as sugestões que forem apresentadas pelo pessoal da Marinha Mercante, em conformidade com o disposto na RESOLUÇÃO N° 07/TO XXVII.

RECOMENDACIÓN N° 01/TO XXX:

Se aprueba la revisión de las publicaciones PTI-CNTM VOL. II y SUP-1 AL PTI-CNTM VOL. II a fin de que atiendan las nuevas exigencias del Tráfico Marítimo y considerando las sugerencias que sean presentadas por el personal de la Marina Mercante, de conformidad con lo dispuesto en la RESOLUCIÓN N° 07/TO XXVII.

RECOMMENDATION No. 01/TO XXX:

The review of the publications PTI-CNTM VOL. II and SUP-1 TO PTI-CNTM VOL. II in order to meet the new requirements of Maritime Traffic and considering the suggestions that are presented by the personnel of the Merchant Marine in accordance with the provisions of RESOLUTION No. 07/TO XXVII.

RECOMENDAÇÃO N° 02/TO XXX:

Devido a utilidade já comprovada durante a realização do Exercício TO XXX, recomenda-se continuar empregando o aplicativo WhatsApp nos celulares para que as autoridades participantes do Exercício coordenem detalhes sobre eventos/incidentes conforme indicado a seguir:

- Entre OCE e sua ORGACONTRAM incluindo NSA e NFA;
- Entre o ROCE e os OCA subordinados;
- Entre o OCA e os NCSO;
- Entre os OCA; e
- Entre os componentes das organizações DISTAFF.



Recomenda-se aos OCE dos próximos Exercícios que a insira no Anexo Z.

RECOMENDACIÓN N° 02/TO XXX:

Debido a la utilidad ya comprobada durante la realización del ejercicio TO XXX, se recomienda continuar empleando la aplicación WhatsApp en los móviles para que las autoridades participantes del Ejercicio coordinen detalles sobre eventos / incidentes como se indica a continuación:

- Entre OCE y su ORGACONTRAM incluyendo NSA y NFA;
- Entre el ROCE y los OCA subordinados;
- Entre el OCA y los NCSO;
- Entre los OCA; y
- Entre los componentes de las organizaciones DISTAFF.

Se recomienda a los OCE de los próximos ejercicios que se incluya en el Anexo Z.

RECOMMENDATION No. 02/TO XXX:

Due to the utility already verified during the exercise TO XXX it is recommended to continue using the WhatsApp application in the mobiles so that the participating authorities of the Exercise coordinate details about events / incidents as indicated below:

- Between OCE and its NCSORG including NSA and NFA;
- Between ROCE and subordinate OCAs;
- Between the OCA and the NCSOs;
- Among the OCAs; and
- Among the components of DISTAFF organizations.

The OCE of the next exercises are recommended to include it in Annex Z.

RECOMENDAÇÃO N° 03/TO XXX:

Aprova-se o emprego da "SOLICITAÇÃO DE INFORMAÇÃO" - (RFI – REQUEST FOR INFORMATION) nos próximos Exercícios de CNTM, de acordo como o formato apresentado no Anexo "G" da presente ATA, conforme testes efetuados no Exercício TO XXX.

TEMA N° 04 (EXTRA): SOLICITAÇÃO DE INFORMAÇÃO SOBRE EVENTO DISTAFF (RFI - REQUEST FOR INFORMATION)

ORIGEM: COLCO BRASIL

PROPOSTA: Sugere-se APROVAR o modelo de "SOLICITAÇÃO DE INFORMAÇÃO" - (RFI – REQUEST FOR INFORMATION) conforme definido no Item 12 do Anexo "Z" da ORDOP TO XXX.



RECOMENDACIÓN N° 03/TO XXX:

Se aprueba el empleo de la "SOLICITUD DE INFORMACIÓN" (RFI - REQUEST FOR INFORMATION) en los próximos ejercicios de CNTM, de acuerdo con el formato presentado en el Anexo "G" de la presente ACTA, conforme las pruebas efectuadas en el ejercicio TO XXX.

TEMA N° 04 (EXTRA): SOLICITUD DE INFORMACIÓN SOBRE EVENTO DISTAFF (RFI - REQUEST FOR INFORMATION)

ORIGEN: COLCO BRASIL

PROPUESTA: Se sugiere APROBAR el modelo de "SOLICITUD DE INFORMACIÓN" (RFI - REQUEST FOR INFORMATION) tal como se define en el Punto 12 del Anexo "Z" de ORDOP TO XXX.

RECOMMENDATION N° 03 / TO XXX:

The use of the "REQUEST FOR INFORMATION" (RFI) is approved in the next NCS Exercises, in accordance with the format presented in Annex "G" of this MINUTES, according to the tests carried out in the TO XXX Exercise.

THEME No. 04 (EXTRA): REQUEST FOR INFORMATION ON EVENT DISTAFF (RFI)

ORIGIN: COLCO BRAZIL

PROPOSAL: It is suggested to APPROVE the model of "REQUEST FOR INFORMATION" (RFI) as defined in Point 12 of Annex "Z" of TO XXX OPORDER.

RECOMENDAÇÃO N° 04/TO XXX:

Aprova-se a rotação de OCE e ROCE para os próximos Exercícios de CNTM TRANSAMÉRICA e TRANSOCEANIC, para as respectivas Áreas Marítimas, de acordo com a Recomendação N° 14 / X CNIE-CNTM / 2011. Os OCE e ROCE dos próximos Exercícios devem ratificar suas funções, de acordo com a tabela a seguir.

RECOMENDACIÓN N° 04/TO XXX:

Se aprueba la rotación de OCE y ROCE para los próximos Ejercicios de CNTM TRANSAMÉRICA y TRANSOCEANIC, para las respectivas Áreas Marítimas, de acuerdo con la Recomendación N° 14 / X CNIE-CNTM / 2011. Los OCE y ROCE de los próximos Ejercicios deben ratificar sus funciones, de acuerdo con la tabla siguiente.



RECOMMENDATION N° 04/TO XXX:

The rotation of OCE and ROCE is approved for the next NCS Exercises TRANSAMERICA and TRANSOCEANIC, for the respective Maritime Areas, in accordance with Recommendation No. 14 / X CNIE-CNTM / 2011. The OCE and ROCE of the next Exercises must ratify their functions, according to the following table.

AÑO/ANO/YEAR	OCE	ROCE AMAS	ROCE AMPAS	R O C E AMAN/AMPAN
2019 / TA	ARGENTINA	CAMAS UY	PERÚ	EE.UU.
2020 / TO	ARGENTINA	CAMAS BR	ECUADOR	MÉXICO
2021 / TA	ECUADOR	CAMAS BR	CHILE	COLOMBIA
2022 / TO	CHILE	CAMAS AR *	PERÚ *	MÉXICO
2023 / TA	PERÚ	CAMAS AR	ECUADOR	MÉXICO
2024 / TO	ECUADOR *	CAMAS UY *	CHILE *	*
2025 / TA	EE.UU.	CAMAS UY	PERÚ	EE.UU.
2026 / TO	URUGUAY *	CAMAS BR *	ECUADOR *	*
2027 / TA	COLOMBIA	CAMAS BR	CHILE	MÉXICO

(*) A ser definido na Reunião de Crítica TA X.
A ser definido en la Reunión de Crítica TA X.
To be defined at the Post Meeting TA X.

3.3. COMENTÁRIOS TO XXX **COMENTARIOS TO XXX** **COMMENTS TO XXX**

COMENTÁRIO N° 01/TO XXX:

As Autoridades devem preparar o Exercício com antecedência e tempo suficiente levando em conta a respectiva ORDOP e a SPE, para evitar os atrasos e a falta de cumprimento dos eventos que foram observados primeiros dias.

COMENTARIO N° 01/TO XXX:

Las Autoridades deben preparar el Ejercicio con anterioridad y tiempo suficiente tomando en cuenta la respectiva ORDOP y la SPE, para evitar los retrasos y falta de cumplimiento de los eventos que se ha observado en primeros días.



COMMENTS No. 01/TO XXX:

The Authorities must prepare the Exercise in advance and enough time taking into account the respective OPORDER and the SPE, to avoid the delays and lack of compliance to the events that was seen in the first days.

COMENTÁRIO Nº 02/TO XXX:

Após o envio da ORDOP do Exercício deve-se evitar propor alterações aos portos participantes, uma vez que a movimentação dos Navios fictícios que se encontram no Apêndice III do Anexo "C" está a critério do OCE.

COMENTARIO Nº 02/TO XXX:

Después del envío de la ORDOP del Ejercicio se debe evitar proponer cambios a los puertos participantes, ya que el movimiento de los buques ficticios que se encuentran en el apéndice III del Anexo "C" está al criterio del OCE.

COMMENTS No. 02/TO XXX:

After sending the OPORDER for the Exercise, it is necessary to avoid proposing changes to the participating ports, since the movement of the fictitious vessels found in Appendix III of Annex "C" is at the criteria of the OCE.

COMENTÁRIO Nº 03/TO XXX:

Tem sido observado durante a execução dos Exercícios que alguns dos participantes têm enviado mensagens com o TEXTO INTRODUTÓRIO diferente dos modelos de MENSAGENS DE CNTM existentes no Projeto de Suplemento 1.

COMENTARIO Nº 03/TO XXX:

Se ha observado durante la ejecución de los Ejercicios que algunos de los participantes han enviado mensajes con el TEXTO INTRODUCTORIO diferente de los modelos de MENSAJES DE CNTM existentes en el Proyecto del Suplemento 1.

COMMENTS No. 03/TO XXX:

It has been observed during the execution of the Exercises that some of the participants have sent messages with the INTRODUCTORY TEXT different from the models of NCS MESSAGES existing in the Project of Supplement 1.

COMENTÁRIO Nº 04 / TO XXX:

As ORGACONTRAM participantes devem estar cientes de que um saudável intercâmbio diário realizado por meio de videoconferências entre os OCA de uma mesma ORGACONTRAM e/ou entre o ROCE e seus respectivos OCA ajudará a obter um bom desenvolvimento e sanar dúvidas que geralmente ocorrem, evitando assim cometer erros continuamente.



COMENTARIO N° 04/TO XXX:

Las ORGACONTRAM participantes deben tomar conciencia que un nutrido intercambio diario mediante videoconferencias entre los OCA's de una misma ORGACONTRAM y/o entre el ROCE y sus OCA's ayuda a obtener un normal y fluido desarrollo del ejercicio, con el objetivo de solventar dudas y evitar así recaer en continuos errores.

COMMENTS No. 04/TO XXX:

The NCSORG participating should be aware that a daily exchange through videoconferences between the OCAs of the same NCSORG and/or between the ROCE and their OCAs helps to obtain a normal and smooth development of the exercise, in order to solve doubts and avoid to repeat continuous errors.

COMENTÁRIO N° 05/TO XXX:

O COLCO Brasil incluirá no curso de CNTM um módulo sobre o emprego do Sistema de Criptografia ÁTRIA, bem como por ocasião das Reuniões de Crítica de Exercícios poderá, quando solicitado pelo OCE, realizar uma apresentação sobre o referido Sistema.

COMENTARIO N° 05 / TO XXX:

El COLCO Brasil incluirá en el curso de CNTM un módulo sobre el empleo del Sistema de Criptografía ÁTRIA, así como con ocasión de las Reuniones de Crítica de los Ejercicios podrá, cuando sea solicitado por el OCE, realizar una presentación sobre dicho Sistema.

COMMENTS No. 05 / TO XXX:

The COLCO Brazil will include in the NCS course a module about the use of the ÁTRIA Cryptography System, as well as on the occasion of the Critical Exercises Meetings, when requested by the OCE, to make a presentation of the System.

COMENTÁRIO N° 06/TO XXX:

Sugere-se aos COLCO que verifiquem a possibilidade de expedir Aviso aos Navegantes (AvN), incentivando / convidando os NM em trânsito em suas respectivas áreas marítimas, para participarem dos exercícios de CNTM, bem como enviem Cartas-Convite para as companhias de navegação, com a finalidade de motivarem as tripulações de seus navios para participarem desses eventos.

COMENTARIO N° 06/TO XXX:

Se sugiere que los COLCO verifiquen la posibilidad de expedir Avisos a los Navegantes (AvN), incentivando / invitando a los BM en tránsito en sus respectivas áreas marítimas, para participar en los ejercicios de CNTM, así como envíen Cartas de Invitación para sus compañías navieras, con la finalidad de motivar a las tripulaciones de sus navíos para que participen en los eventos.



COMMENTS No. 06/TO XXX:

It is suggested to the COLCO that they verify the possibility of issuing the Notice to Mariners (AvN), encouraging / inviting Merchant Vessel (MV) in transit in their respective maritime areas, to participate in the NCS exercises, as well as to send Invitation Letters to the shipping companies, with the purpose of motivating the crews of their ships to participate in these events.

COMENTÁRIO Nº 07/TO XXX:

Com relação às sugestões apresentadas nos relatórios e não acolhidas, os motivos se encontram a seguir:

1) Enviar Planilha de Avaliação do Exercício (PEE) ao ROCE imediatamente ao término do Exercício – *Entende-se que os dados contidos no RDS atenderiam de imediato e estariam mais completos/trabalhados se enviados juntos com o Relatório do Exercício.*

2) SKYPE, verificar os servidores com antecedência, a fim de evitar inconvenientes e continuar com o seu uso. – *Entende-se que o SKYPE deve ser preparado a partir do período de testes de comunicação.*

3) As chaves públicas do ATRIA, para usar no exercício, das diferentes autoridades, deveriam figurar no Anexo "D" da Ordop do Exercício. – *Não foi considerado pelos seguintes motivos:*

- As chaves encontram-se no Servidor de Chaves;
- Não se deve trocar de chaves sem um real motivo; e
- A Ordem de Operação não tem este propósito.

4) Atualizar os pontos de contato antes da Experiência de Comunicações de tal maneira que cada uma das funções da ORGACONTRAM e do DISTAFF tenha os endereços de e-mail corretos. – *Entende-se que esta sugestão é atendida por meio do cumprimento do Cronograma de Eventos de cada Exercício.*

5) Detalhar no Ritmo Operacional os cronogramas de briefing, Relatórios de Situação Diária e várias informações entre OCE / DISTAFF / ROCE / OCA e NCSO – *Entende-se que este detalhamento é de uso interno de cada Marinha.*

6) Para futuros exercícios continuar com a participação da frota de navios estrangeiros, que em grande número ameaçam o ecossistema ou as reservas marinhas de águas jurisdicionais – *Entende-se que o DISTAFF OCA deve aproveitar a situação e a ocasião para gerar eventos fictícios/reais em sua área de responsabilidade.*



COMENTARIO N° 07 / TO XXX:

Con respecto a las sugerencias presentadas en los informes y no acogidas, los motivos se encuentran a continuación:

1) Enviar Planilla de Evaluación del Ejercicio (PEE) al ROCE inmediatamente al término del Ejercicio – *Se entiende que los datos contenidos en el RDS atenderían de inmediato y estarían más completos / trabajados si se envían junto con el Informe del Ejercicio.*

2) SKYPE, verificar los servidores con la antelación pertinente a fin de evitar inconvenientes y continuar con su uso. – *Se entiende que SKYPE debe prepararse desde el período de las pruebas de comunicaciones.*

3) Las claves públicas del ATRIA, para usar en el ejercicio, de las diferentes autoridades, figurar en el Anexo "D" de la ORDOP del Ejercicio. – *No se ha considerado por los siguientes motivos:*

- Las claves se encuentran en el servidor de claves;
- No se debe cambiar de llaves sin un motivo real; y
- La Orden de Operaciones no tiene este propósito.

4) Actualizar los puntos de contacto antes de la pruebas de comunicaciones y organizar de tal manera que cada una de las funciones de la ORGACONTRAM y los DISTAFF tengan su propio correo. – *Se entiende que esta sugerencia es atendida por medio del cumplimiento del Cronograma de Eventos de cada Ejercicio.*

5) Detallar en el Ritmo Operacional los horarios de briefing, Reportes de Situación Diaria e informaciones varias entre OCE/ DISTAFF/ ROCE/ OCA Y NCSO's. – *Se entiende que éste detalle es para uso interno de cada Armada.*

6) Para futuros ejercicios continuar con la participación de la flota de buques extranjeros que en gran número amenazan el ecosistema de las aguas jurisdiccionales o reservas marinas – *Se entiende que el DISTAFF OCA debe aprovechar la situación y ocasión para generar eventos ficticios/reales en su área de responsabilidad.*

COMMENTS No. 07/TO XXX:

With regard to the suggestions presented in the reports and not accepted, the reasons are as follows:

1) Send Exercise Evaluation Form (PEE) to ROCE immediately at the end of the Exercise - It is understood that the data contained in the RDS would attend immediately and be more complete / worked out if sent together with the Exercise Report.



2) SKYPE, verify the servers with the pertinent advance in order to avoid inconveniences and continue with their use. - It is understood that SKYPE must be prepared from the period of communication tests.

3) The public keys of the ATRIA, to be used in the exercise, of the different authorities, appear in Annex "D" of the Exercise OPORDER. - It has not been considered for the following reasons:

- The keys are in the key server;
- Do not change keys without a real reason; and
- The Operations Order does not have this purpose.

4) Update the contact points before the communication tests and organize in such a way that each of the functions of the NCSORG and the DISTAFF have their own mail. - It is understood that this suggestion is met through compliance with the Events Schedule of each Exercise.

5) Detail in the Operational Rhythm the briefing schedules, Daily Situation Reports and various information between OCE / DISTAFF / ROCE / OCA and NCSO's. - It is understood that this must be defined internally with each Navy.

6) For future exercises continue with the participation of the fleet of foreign ships that in great number threaten the ecosystem or the marine reserves of jurisdictional waters - It is understood that the DISTAFF OCA should take advantage of the situation and occasion to generate fictitious / real events in its area of responsibility.

COMENTÁRIO Nº 08/TO XXX:

Pela presença do oficial representante da Rede Naval Interamericana de Telecomunicações (RNIT), cogitou-se a necessidade de avaliar o emprego dessa Rede para o tráfego de mensagens de um Exercício de CNTM, por ser o canal secundário.

COMENTARIO Nº 08 / TO XXX:

Por la presencia del oficial representante de la Red Interamericana de Telecomunicaciones Navales (RITN), se planteó la necesidad de evaluar el empleo de esa Red para el tráfico de mensajes de un Ejercicio de CNTM, por ser el canal secundario.

COMMENTS Nº 08 / TO XXX:

Due to the presence of the Inter-American Naval Telecommunications Network (IANTN) official representative, the need to evaluate the use of this Network for the traffic of messages for a NCS Exercise, as the secondary channel, was raised.



Anexos:

- A: Medida de CNTM N°16;
- B: Planilha de Avaliação de Eventos DISTAFF;
- C: Modelo de RDS;
- D: Instruções para o Emprego do Sistema NAMESIS;
- E: Manual do Sistema Criptográfico ÁTRIA;
- F: Cronograma de Eventos para o Exercício TRANSAMERICA X;
- G: Modelo de "Solicitação de Informação" - (RFI – Request For Information);
- H: Resumo de Erros observados durante a execução do Exercício TO XXX; e
- I: Quatro (04) Relatórios (CAMAS, BR, EC, UY).

Anexos:

- A: Medida de CNTM N° 16;
- B: Planilla de Evaluación de Eventos DISTAFF;
- C: Modelo de RDS;
- D: Instructivo del Sistema NAMESIS;
- E: Manual del Sistema Criptográfico ATRIA;
- F: Cronograma de Eventos para el Ejercicio TRANSAMERICA X;
- G: Modelo de "Solicitud de Información" (RFI - Request For Information);
- H: Resumen de Errores observados durante la ejecución del Ejercicio TO XXX; y
- I: Cuatro (04) Informes (CAMAS, BR, EC, UY)